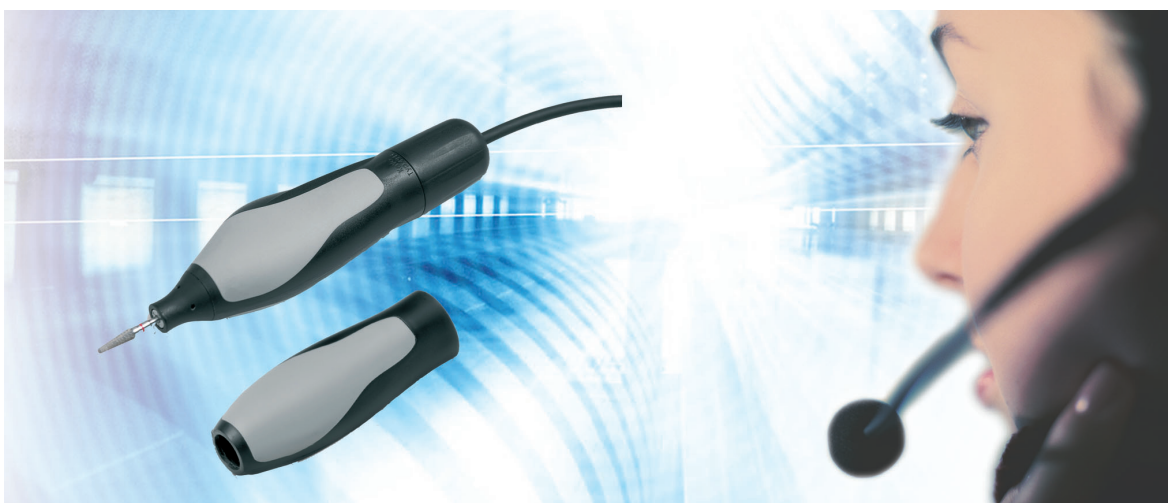


Návod k použití

K-ERGOgrip 4944



Vždy buďte na bezpečné straně.



KaVo. Dental Excellence.

Distribováno společností:

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Telefon +49 (0) 7351 56-0
Fax +49 (0) 7351 56-1488

Výrobce:

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com



Obsah

1 Pokyny pro uživatele.....	4
1.1 Uživatelská příručka.....	4
1.1.1 Zkratky.....	4
1.1.2 Symboly.....	4
1.1.3 Cílová skupina.....	4
1.2 Servis.....	4
1.3 Záruční podmínky.....	5
1.4 Přeprava a skladování.....	5
1.4.1 Aktuálně platné předpisy pro balení.....	5
1.4.2 Poškození při přepravě.....	5
1.4.3 Informace na obalu: Skladování a přeprava.....	6
2 Bezpečnost.....	8
2.1 Popis bezpečnostních pokynů.....	8
2.1.1 Výstražný symbol.....	8
2.1.2 Struktura.....	8
2.1.3 Popis úrovní nebezpečí.....	8
2.2 Bezpečnostní pokyny.....	8
2.2.1 Obecné informace.....	8
2.2.2 Specifické pro daný produkt.....	9
3 Popis produktu.....	11
3.1 Účel – Zamýšlené použití.....	11
3.1.1 Obecné informace.....	11
3.2 Rukojeť K-ERGOgrip 4944.....	11
3.3 Rozsah dodávky	12
3.4 Technické údaje.....	12
4 První použití.....	14
5 Provoz.....	15
5.1 Výměna rukojeti.....	15
5.2 Použití/Výměna nástroje.....	16
5.3 Provoz.....	16
6 Údržba.....	18
6.1 Servis.....	18
6.1.1 Výměna kuličkových ložisek.....	18
6.1.2 Výměna kabelu.....	21
6.2 Čištění.....	22
6.2.1 Týdenní čištění sklíčidla a násadce.....	22
6.2.2 Čištění rukojeti.....	24
7 Řešení problémů.....	25
8 Příslušenství.....	26
9 Náhradní	27
10 Prohlášení o shodě.....	28

1 Pokyny pro uživatele

1.1 Uživatelská příručka

Požadavek

Před prvním použitím si přečtěte tyto pokyny, abyste předešli nesprávnému použití a poškození.

1.1.1 Zkratky

Zkratka cestování	Vysvětlení
IfU	Návod k použití
Konfidenční společenství	Pokyny pro péči
Umělá inteligence	Návod k montáži
Dálkový čas	Pokyny technika
SC	Bezpečnostní kontroly
IEC	Mezinárodní elektrotechnická komise
RI	Pokyny k opravě
RK	Sada pro dodatečnou montáž
AS	Montážní sada
EP	Uzavřené části
Elektromagnetická kompatibilita	Elektromagnetická kompatibilita
PI	Pokyny pro zpracování

1.1.2 Symboly

	Důležité informace pro uživatele a techniky
	Značka CE (Communauté Européenne). Výrobek s touto značkou splňuje požadavky příslušných směrnic ES.
	Žádost o akci
	Dodržujte návod k použití! Viz kapitola Bezpečnost/Varování
	Otevřít, odstranit, uvolnit atd.
	Zavřít, zašroubovat, upevnit atd.

1.1.3 Cílová skupina

Tento dokument je určen pro zubní techniky a laboratorní personál.

1.2 Služba



Servisní linka:

+ 49 7351 56-1600

Service.Zahntechnik@kavo.com

Ve všech požadavcích uvádějte sériové číslo produktu!

Pro více informací navštivte: www.kavo.com

1.3 Záruční podmínky

V rámci platných dodacích a platebních podmínek KaVo poskytuje KaVo záruku na bezvadnou funkci, absenci vad materiálu a zpracování po dobu 12 měsíců od data nákupu potvrzeného prodejcem.

V případě oprávněných reklamací KaVo dodrží záruku a bezplatně vymění výrobek nebo provede opravu.

Záruka se nevztahuje na vady a jejich následky, které vznikly nebo mohly vzniknout v důsledku přirozeného opotřebení, nesprávné manipulace, čištění nebo údržby, nedodržení pokynů k obsluze, údržbě nebo připojení, koroze, kontaminovaného přívodu médií nebo chemických či elektrických vlivů, které jsou podle specifikací výrobce považovány za abnormální nebo nepřijatelné.

Záruka se obvykle nevztahuje na lampy, světlovody vyrobené ze skla a skleněných vláken, sklo, pryžové díly a stálobarevnost plastových dílů.

Záruka zaniká, pokud vady nebo jejich následky mohly vzniknout v důsledku úpravy nebo změny výrobku. Reklamace ze záruky lze uplatnit pouze tehdy, jsou-li neprodleně písemně nahlášeny společnosti KaVo.

K tomuto oznámení musí být přiložena kopie faktury nebo dodacího listu, na kterém je výrobní číslo jasně viditelné. Kromě záruky platí také zákonné záruční nároky kupujícího se záruční dobou 12 měsíců.

1.4 Přeprava a skladování

1.4.1 Aktuálně platné předpisy pro balení



Poznámka

Platí pouze pro Spolkovou republiku Německo.

Prodejní obaly řádně zlikvidujte a recyklujte v souladu s platnými předpisy o obalech, a to prostřednictvím společností zabývajících se nakládáním s odpady nebo recyklací. Dodržujte komplexní systém zpětného odběru. Společnost KaVo má pro tento účel povolené prodejní obaly. Dodržujte prosím regionální veřejný systém likvidace odpadu.

1.4.2 Poškození při přepravě

V Německu

Pokud je obal při dodání viditelně poškozen, postupujte prosím následovně:

1. Příjemce balíku musí zaznamenat ztrátu nebo poškození v potvrzení o doručení. Příjemce a zástupce přepravní společnosti musí toto potvrzení podepsat.
2. Produkt a obal ponechte v takovém stavu, v jakém jste jej obdrželi.
3. Nepoužívejte výrobek.
4. Nahláste poškození přepravní společnosti.

5. Nahlaste poškození společnosti KaVo.
6. Před vrácením poškozeného produktu se nejprve poradte se společností KaVo.
7. Zašlete podepsaný doklad o doručení společnosti KaVo.

Pokud je výrobek poškozený, ale při dodání nebylo patrné žádné poškození obalu, postupujte následovně:

1. Poškození ihned nahlaste přepravní společnosti, nejpozději však do 7 dnů po doručení.
2. Nahlaste poškození společnosti KaVo.
3. Produkt a obal ponechte v takovém stavu, v jakém jste jej obdrželi.
4. Nepoužívejte poškozený výrobek.



Poznámka

Pokud příjemce nesplní některou z výše uvedených povinností, bude se mít za to, že škoda vznikla až po doručení.
(v souladu s Všeobecnými německými spedičními podmínkami, .

Čl. 28)

Mimo Německo



Poznámka

Společnost KaVo nenes odpovědnost za škody vzniklé během přepravy.
Zásilka musí být při doručení zkontrolována.

Pokud je obal při dodání viditelně poškozen, postupujte prosím následovně:

1. Příjemce balíku musí zaznamenat ztrátu nebo poškození v potvrzení o doručení.
Příjemce a zástupce přepravní společnosti musí toto potvrzení podepsat.

Bez tohoto důkazu nebude příjemce moci uplatnit nárok na náhradu škody vůči přepravní společnosti.

2. Produkt a obal ponechte v takovém stavu, v jakém jste jej obdrželi.
3. Nepoužívejte výrobek.

Pokud je výrobek poškozený, ale při dodání nebylo patrné žádné poškození obalu, postupujte následovně:

1. Jakékoli poškození nahlaste přepravní společnosti ihned nebo nejpozději do 7 dnů po doručení.
2. Produkt a obal ponechte v takovém stavu, v jakém jste jej obdrželi.
3. Nepoužívejte poškozený výrobek.



Poznámka

Pokud příjemce nesplní některou z výše uvedených povinností, bude se mít za to, že škoda vznikla až po doručení.
(v souladu s právem CMR, kapitola 5, článek 30).








1.4.3 Informace na obalu: Skladování a přeprava



Poznámka

Uschovejte si prosím obal pro případ, že byste potřebovali výrobek vrátit k servisu nebo opravě.

Symbole vytištěné na vnější straně slouží k přepravě a skladování a mají následující význam:

	Přepravujte ve svislé poloze šipkami nahoru!
	Křehké - chraňte před nárazem!
	Chraňte před vlhkostí!
	Přípustné stohovací zatížení
	Teplotní rozsah
	Vlhkost
	Tlak vzduchu

2 Bezpečnost

2.1 Popis bezpečnostních pokynů

2.1.1 Výstražný symbol



Výstražný symbol

2.1.2 Struktura

**NEBEZPEČÍ****Úvod popisuje typ a zdroj nebezpečí.**

Tato část popisuje možné důsledky nedodržení předpisů.

► Volitelný krok zahrnuje nezbytná opatření k prevenci nebezpečí.

2.1.3 Popis úrovní nebezpečí

V tomto dokumentu se používají bezpečnostní pokyny rozlišující tři úrovně nebezpečí, aby se zabránilo úrazům osob a majetku.

**POZOR****POZOR**

Označuje nebezpečnou situaci, která může způsobit škody na majetku nebo lehká až středně těžká zranění.

**VAROVÁNÍ****VAROVÁNÍ**

označuje nebezpečnou situaci, která může vést k vážnému nebo smrtelnému zranění.

**NEBEZPEČÍ****NEBEZPEČÍ**

označuje maximální nebezpečí v důsledku situace, která může přímo způsobit smrt nebo smrtelné zranění.

2.2 Bezpečnostní pokyny

2.2.1 Obecné informace



Poznámka

Výrobek smí používat pouze kompetentní a vyškolený personál!

Uživatel se musí před každým použitím ujistit, že přístroj funguje správně a je v uspokojivém stavu.

Uživatelé mají povinnost:

- Používejte pouze zařízení, které funguje správně
- Chraňte sebe i ostatní před nebezpečím.

Následující osoby jsou oprávněny k opravám a servisu produktu KaVo:

- Technici poboček KaVo po příslušném školení k produktu.
- Technici franšizových prodejců KaVo speciálně vyškolení společností KaVo.

Společnost KaVo nenese odpovědnost za škody způsobené:

- vnější vlivy, špatná kvalita média nebo chybná instalace.
- Použití nesprávných informací.
- nesprávně provedené opravy.



Poznámka

Veškerý vzniklý odpad musí být recyklován nebo zlikvidován v přísném souladu se všemi platnými národními předpisy způsobem, který je bezpečný pro lidi i životní prostředí.

V případě jakýchkoli dotazů ohledně řádné likvidace výrobku KaVo se prosím obraťte na pobočku KaVo.

⚠ POZOR

Nesprávná údržba nebo oprava jednotky.

Poškození a porucha jednotky.

- ▶ Opravy a servis elektronické části přístroje smí provádět pouze odborný personál nebo technici vyškolení společností KaVo.
- ▶ Používejte pouze originální náhradní díly KaVo.



2.2.2 Specifické pro daný produkt

⚠ VAROVÁNÍ

Zranění nebo poškození v důsledku poškozených funkčních částí.

Poškození funkčních částí může způsobit další škody nebo zranění osob.

- ▶ Zkontrolujte zařízení, elektrické kabely a veškeré příslušenství, zda není poškozena izolace, a v případě potřeby je vyměňte.
- ▶ Pokud jsou funkční části poškozené: Přerušete práci a opravte poškození nebo informujte servisního technika!



⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění v důsledku rotujících nástrojů.

Poranění oka.

- ▶ Používejte ochranné brýle.
- ▶ Používejte ochranný štít.



⚠ VAROVÁNÍ

Při zpracování různých materiálů mohou vznikat páry, třísky a prach.

Ty mohou poškodit oči a dýchací cesty.

Používejte ochranné brýle a ochranu dýchacích cest a v případě potřeby vhodné odsávání prachu.



⚠ POZOR

Zranění nebo poškození v důsledku opotřebení.

Nepravidelný hluk při chodu, výrazné vibrace, přehřívání, nevyváženost nebo nedostatečná přilnavost.

- ▶ Zastavte práci a vyhledejte servisní podporu.





POZOR

Nebezpečí v důsledku nesprávně uloženého násadce.

Zranění způsobené upínací vrtačkou nebo bruskou.

Poškození upínacího systému způsobené pádem násadce.

- ▶ Násadec řádně uložte do odkládací misky nebo držáku nástrojů.



POZOR

Zranění nebo poškození způsobené nevhodnými vrtačkami nebo bruskami.

Vrtačka nebo bruska vypadává ze sklíčidla.

- ▶ Používejte pouze vrtačky nebo brusky, které splňují požadavky normy BS EN ISO 1797-1!
- ▶ Nikdy nepoužívejte vrtačky ani brusky s opotřebovanými hřídeli!
- ▶ Dodržujte návod k použití od výrobce vrtačky nebo brusky!



POZOR

Poškození kapalinami.

Závady na elektrických součástkách.

- ▶ Chraňte otvory výrobku před vniknutím kapalin.
- ▶ Pokud do zařízení vnikne kapalina, zařízení dále nepoužívejte a obraťte se na zákaznický servis.



POZOR

Nevhodná rychlost.

Poškození výrobku.

Problémy se zpracováním vybraného materiálu.

- ▶ Při každém zapnutí přístroje zkontrolujte nastavení rychlosti!



POZOR

Předčasné opotřebení a poruchy v důsledku nesprávné péče.

Snížená životnost produktu.

- ▶ Používejte pouze doporučené ošetřovací prostředky.



POZOR

Riziko infekce v důsledku zubní protézky

Kontaminace násadce zubní protézou.

- ▶ Produkty s rizikem infekce je nutné před zpracováním vyčistit/dezinfikovat.



Poznámka

Dodržujte prosím návod k použití řídicí jednotky.

3 Popis produktu

3.1 Účel – Zamýšlené použití

3.1.1 Obecné informace



Poznámka

Výrobek smí používat pouze kompetentní a vyškolený personál!

V kombinaci s řídicími jednotkami KaVo je tento produkt KaVo vhodný pro zpracování materiálů ve stomatologii, průmyslu a řemeslech pomocí rotačních nástrojů. Jakýkoli jiný typ použití není povolen.

„Správné použití“ zahrnuje dodržování všech pokynů k použití a zajištění provedení všech kontrol a servisních úkonů.

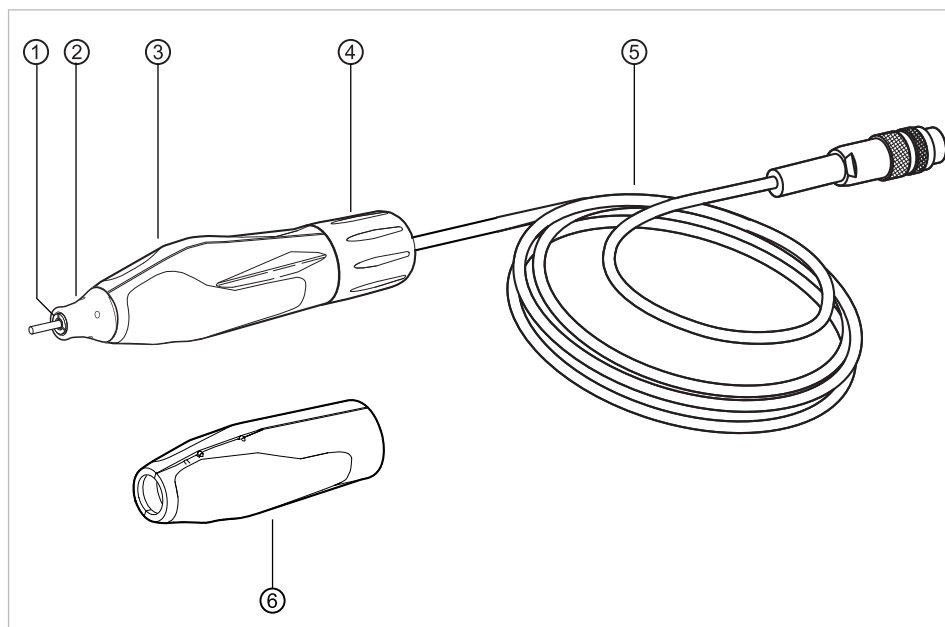
Tento produkt byl schválen pouze pro použití v interiéru.

Je nutné dodržovat obecné směrnice a/nebo národní zákony, národní předpisy a technická pravidla platná pro uvedení do provozu a používání produktu KaVo k určenému účelu.

Při používání zařízení je nutné dodržovat platné národní právní předpisy, zejména následující:

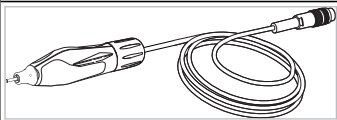
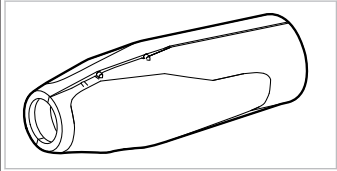
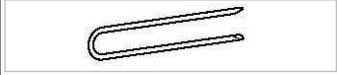
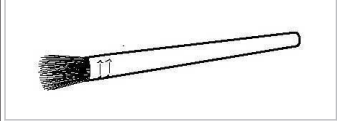
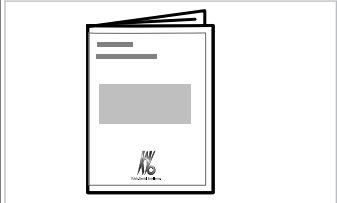
- Aktuální předpisy bezpečnosti práce.
- Aktuální předpisy pro prevenci úrazů.

3.2 Násadec K-ERGOgrip 4944



- | | |
|---------------------------------------|-----------------------|
| ① Sklíčidlo 2,35 mm | ② Špička |
| ③ Rukojeť ERGO | ④ Knoflík |
| ⑤ Připojovací kabel (včetně knoflíku) | ⑥ Vyměnitelná rukojeť |

3.3 Rozsah dodávky

Postava	Popis	Číslo materiálu
	Ruční K-ERGOgrip 4944 kus	Číslo materiálu 1.003.7555
	Rukojeť	Číslo mat. 1.003.8708
	Svorka	Číslo mat. 1.004.1148
	Čistící kartáč	Číslo materiálu 0.229.3205
	Návod k použití	

3.4 Technické údaje**Rychlost**

Rozsah	1 000 až 50 000 ot/min
--------	------------------------

Rozměry

Délka	140 mm
Průměr násadce	38 mm

Hmotnost

Násadec	202 g
Kabel	107 g

Napětí a výkon

Výstup	160 W
Točivý moment	7 Ncm

Okolní podmínky

Přípustný rozsah okolní teploty	+ 5°C až +40°C
Přípustné do maximální relativní vlhkosti	80 %

Přerušovaný režim

Provozní doba	2 minuty / ZAPNUTO
Doba pauzy	8 minut / VYP

Požadavky, klasifikace

Stupeň znečištění	2
Kategorie přepětí	II.

Podmínky přepravy a skladování



Teplotní rozsah: -20°C až +70°C



Relativní vlhkost: 5 % až 95 % (bez kondenzace)



Tlak vzduchu: 700 hPa až 1060 hPa

**Poznámka**

Před spuštěním je nutné velmi studené výrobky zahřát na teplotu 20 °C. až 25°C. Zabraňte kondenzaci.

4 První použití

Požadavek

Násadec smí být provozován a skladován pouze s upnutým nástrojem nebo měřicí sondou.



Poznámka

Nezapínejte násadec, když je upínací sklíčidlo otevřené!



Poznámka

Když je nový, můžete při vysokých otáčkách mikromotoru slyšet tiché, nepravidelné „cvakání“ nebo „bzučení“. Tento zvuk ložiska je zcela normální a zmizí, jakmile se mazivo rovnoměrně rozprostře.

Násadec lze použít na

- K-Control
 - Ovládání kolenním systémem TLC 4955
 - Nožní ovladač TLC 4956
 - Ovládání na stole TLC 4957

5 Provoz

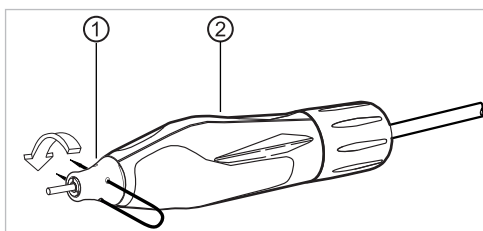


Poznámka

Před každým použitím si přečtěte bezpečnostní pokyny.

5.1 Výměna rukojeti

Násadec je dodáván s pouzdem ERGOgrip.



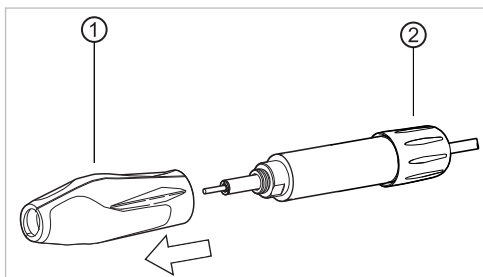
► Uchopte násadec za objímku 2, zasuňte klipsnu do hrotu 1 a odšroubujte hrot 1 ve směru šipky.

► Zatáhněte za špičku ① směrem k sobě.

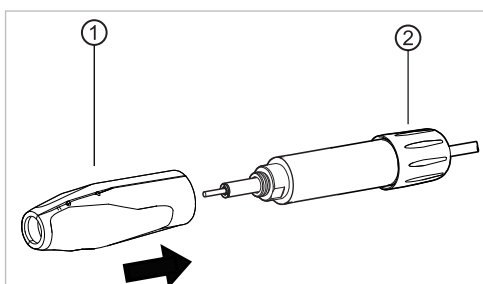


Poznámka

Po demontáži hrotu může plstěný kotouč zůstat volný v hrotu nebo na rotoru. Pokud je plstěný kotouč na rotoru, musí být demontován.



► Uchopte násadec za knoflík 2 a sejměte pouzdro rukojeti 1 tahem směrem k sobě.

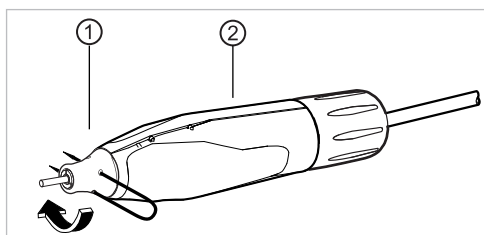


► Uchopte násadec za knoflík 2 a nasadte novou objímku rukojeti 1.



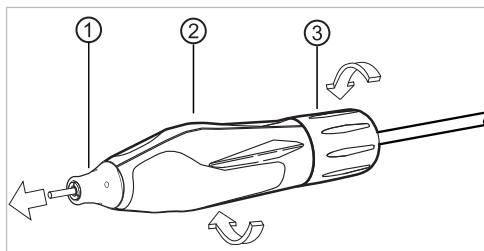
Poznámka

Pokud byl plstěný kotouč vyjmut z rotoru, musí být na rotor nasazen zpět.

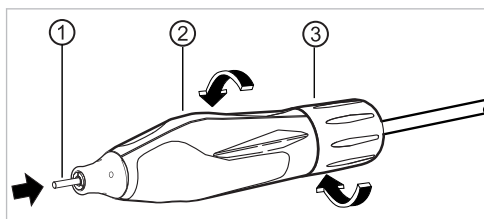


- ▶ Přišroubujte hrot 1 k násadci 2 a utáhněte jej sponou ve směru šipky.

5.2 Použití/Výměna nástroje



- ▶ Otáčejte objímkou rukojeti ② a knoflíkem ③ v opačných směrech, jak je znázorněno šipkami, dokud se sklíčidlo úplně neotevře (uslyšíte dvojité cvaknutí).
- ▶ Vyjměte nástroj nebo měřicí hrot 1 ze sklíčidla.



- ▶ Zasuňte nový nástroj nebo měřicí hrot 1 do sklíčidla až na doraz.
- ▶ Uchopte násadec za objímku 2 a otáčejte knoflíkem 3 ve směru šipky, dokud se upínací sklíčidlo zcela nezavře (uslyšíte dvojité cvaknutí).



Poznámka

Po zasunutí nástroje (zasuňte nástroj až na doraz, délka stopky nástroje: minimálně 16 mm) je nutné zkontrolovat funkčnost sklíčidla. KaVo doporučuje zkoušku úchopu při 50 N.



Poznámka

Používejte pouze nástroje, které fungují správně. Dodržujte pokyny výrobce nástrojů.

5.3 Provoz



Poznámka

Nevhodné osvětlení na pracovišti může vést k tzv. stroboskopickému efektu.

Toto simuluje zastavení nástroje při určitých rychlostech. Problém lze vyřešit zajištěním vhodného osvětlení.

- ▶ Před každým použitím zkontrolujte požadované otáčky na řídicí jednotce a v případě potřeby je upravte.

► Násadec obsluhujte podle pokynů v návodu k použití předřazené řídicí jednotky.

6 Údržba

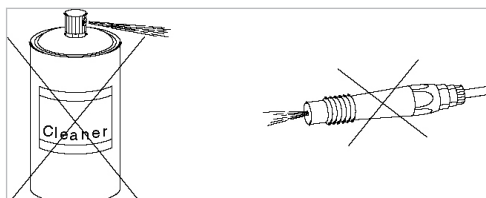
⚠ POZOR



Vniknutí prachu nebo kapalin do násadce.

Poškození kuličkových ložisek a O-kroužků.

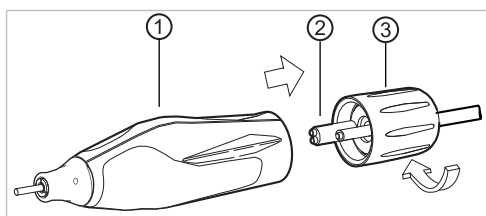
- ▶ Nikdy nepoužívejte stlačený vzduch ani čisticí prostředky (jako jsou čističe ve spreji, odmašťovače atd.)!



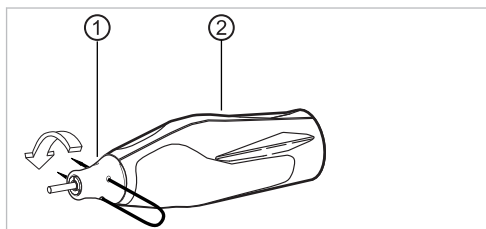
6.1 Servis

6.1.1 Výměna kuličkových ložisek

Demontáž kuličkových ložisek



- ▶ Odšroubujte knoflík ③ z násadce ① a stáhněte připojovací kabel ② ve směru šipky.

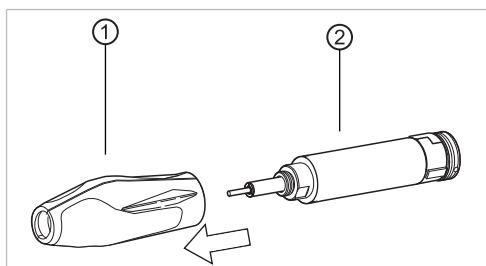


- ▶ Uchopte násadec za objímku 2, zasuňte klipsnu do hrotu 1 a odšroubujte hrot 1 ve směru šipky.
- ▶ Zatáhněte za špičku ① směrem k sobě.

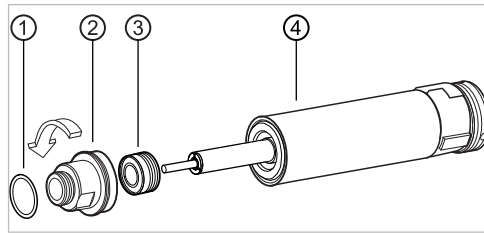


Poznámka

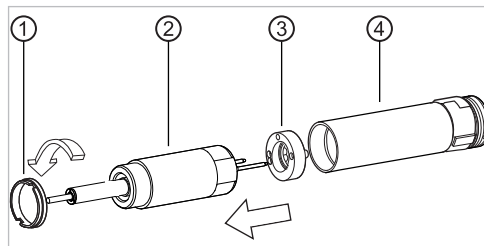
Po demontáži hrotu může plstěný kotouč zůstat volný v hrotu nebo na rotoru. Pokud je plstěný kotouč na rotoru, musí být demontován.



- ▶ Stáhněte rukojeť ① směrem k sobě a z pouzdra ②.



- ▶ Sejměte plstěný kroužek 1 z rotoru 2.
- ▶ Pomocí otevřeného klíče (16 mm) odšroubujte ložiskové těleso ② z pouzdra ④ ve směru šipky a ložiskové těleso vyjměte. 2.
- ▶ Kuličkové ložisko ③ vytlačte z ložiskového pouzdra ② pomocí čepu (průměr: 8 mm - 0,02).



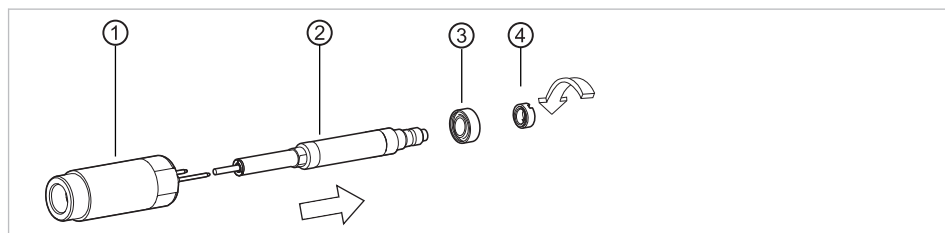
- ▶ Vložte nástrčný klíč do závitového kroužku 1 a vyšroubujte závitový kroužek 1 z objímky ④ ve směru šipky.
- ▶ Sejměte závitový kroužek 1 z objímky ④ a stáhněte motorovou jednotku 2 z objímky ④.
- ▶ Sejměte kroužek ③ z motorové jednotky ②.

NEBEZPEČÍ

Rizika způsobená silným polem permanentního magnetu

Funkce implantovaných systémů (například kardiostimulátorů) mohou být ovlivněny. Kovové předměty mohou být přitahovány a v případě nárazu mohou například poškodit permanentní magnet.

- ▶ Osoby s implantovaným systémem musí dodržovat bezpečnostní vzdálenost 5 metrů od rotoru.
- ▶ Neumisťujte rotor do blízkosti kovových předmětů.



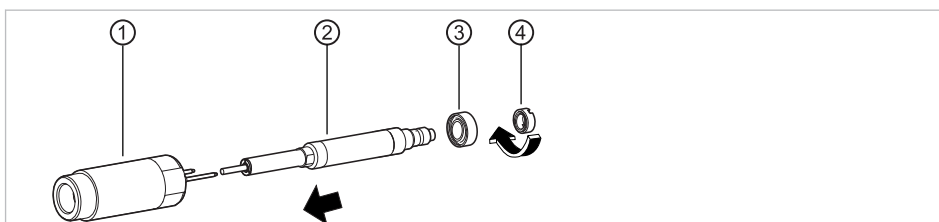
- ▶ Vytáhněte rotor 2 ze statoru 1.
- ▶ Přidržte rotor 2 vidlicovým klíčem (7 mm) a odšroubujte závitový kroužek ④ z rotoru 2 otáčením nástrčného klíče ve směru šipky (levý závit).
- ▶ Demontujte kuličkové ložisko ③ z rotoru ②.

Montáž kuličkového ložiska

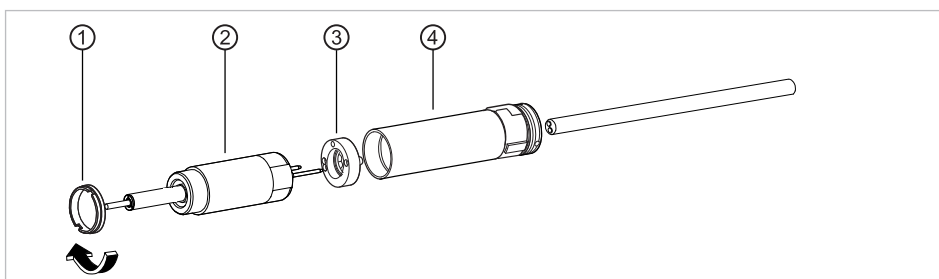
⚠ NEBEZPEČÍ**Rizika způsobená silným polem permanentního magnetu**

Funkce implantovaných systémů (například kardiostimulátorů) mohou být ovlivněny. Kovové předměty mohou být přitahovány a v případě nárazu mohou například poškodit permanentní magnet.

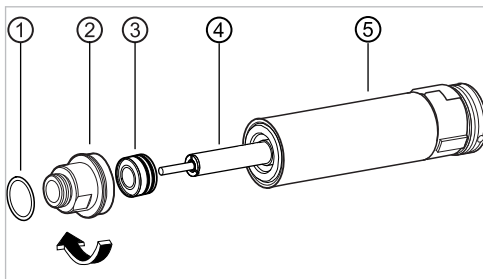
- ▶ Osoby s implantovaným systémem musí dodržovat bezpečnostní vzdálenost 5 metrů od rotoru.
- ▶ Neumísťujte rotor do blízkosti kovových předmětů.



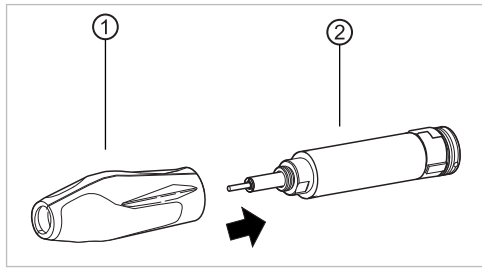
- ▶ Nasuňte kuličkové ložisko ③ na rotor ②.
- ▶ Nasaďte závitový kroužek ④ na rotor ②.
- ▶ Přidržte rotor 2 vidlicovým klíčem (7 mm) a pevně zašroubujte závitový kroužek ④ pomocí nástrčného klíče (levý závit).
- ▶ Zatlačte rotor ② do statoru ①.



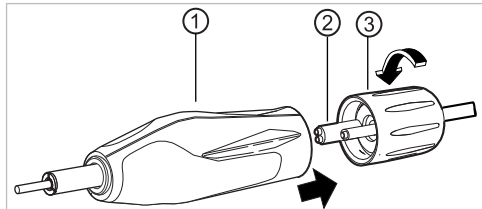
- ▶ Nasaďte kroužek ③ na motorovou jednotku ② a zatlačte jej na místo.
- ▶ Pomocí dokovacího vodička zasuňte motorovou jednotku 2 do pouzdra ④. Zasuňte dokovací vodičko zezadu do pouzdra ④, provlékněte kontakty motorové jednotky 2 do dokovacího vodička a zatlačte motorovou jednotku 2 a dokovací vodičko do pouzdra ④ zepředu.
- ▶ Zašroubujte závitový kroužek 1 do pouzdra ④ pomocí nástrčného klíče.



- ▶ Vložte kuličkové ložisko ③ do ložiskového pouzdra ② a ujistěte se, že je kuličkové ložisko ③ správně umístěno.
- ▶ Nasaďte ložiskové těleso ② na rotor ④ a přišroubujte ho k pouzdru ⑤ pomocí otevřeného klíče (16 mm).
- ▶ Nasaďte plstěný kroužek 1 na rotor 2.



► Nasuňte objímku rukojeti 1 přes objímku 2.

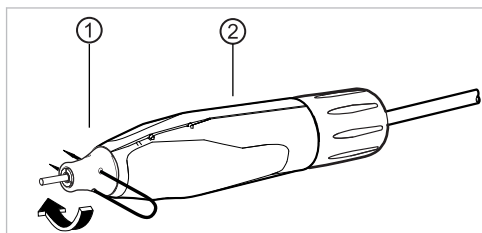


► Připojovací kabel 2 pevně zasuňte do násadce 1 a našroubujte knoflík 3 zpět na násadec 1.



Poznámka

Pokud byl plstěný kotouč vyjmut z rotoru, musí být na rotor nasazen zpět.



► Přišroubujte hrot 1 k násadci 2 a utáhněte jej sponou ve směru šipky.



Poznámka

Po výměně kuličkového ložiska zkontrolujte násadec:

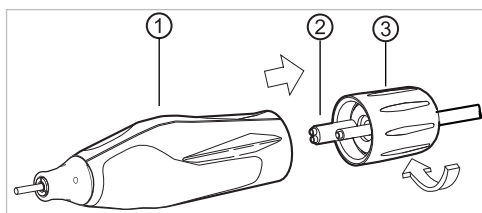
Projděte si rozsah otáček násadce a zkontrolujte, zda se nevyskytují neobvyklé zvuky.



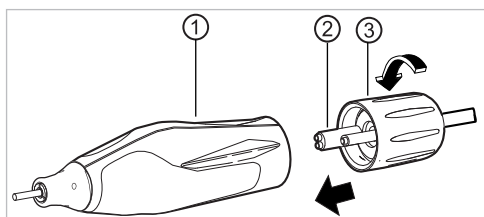
Poznámka

Pro prodloužení životnosti kuličkových ložisek doporučuje KaVo následující: Po výměně kuličkového ložiska nechte násadec běžet na volnoběh po dobu asi 60 minut při 10 000 až 15 000 ot/min.

6.1.2 Výměna kabelu



► Odšroubujte knoflík ③ z násadce ① a stáhněte připojovací kabel ② ve směru šipky.



- ▶ Připojovací kabel 2 pevně zasuňte do násadce 1 a našroubujte knoflík 3 zpět na násadec 1.



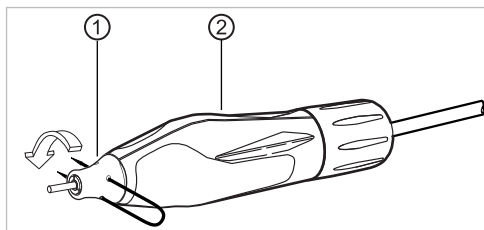
Poznámka

Zkontrolujte funkčnost násadce.

6.2 Čištění

6.2.1 Týdenní čištění sklíčidla a násadce

Demontáž sklíčidla



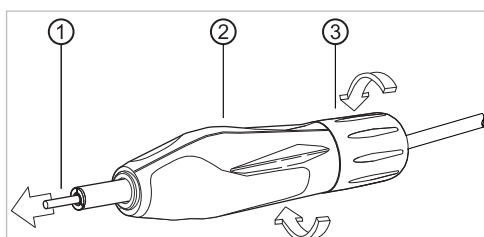
- ▶ Uchopte násadec za objímku 2, zasuňte klipsnu do hrotu 1 a odšroubujte hrot 1 ve směru šipky.

- ▶ Zatáhněte za špičku ① směrem k sobě.



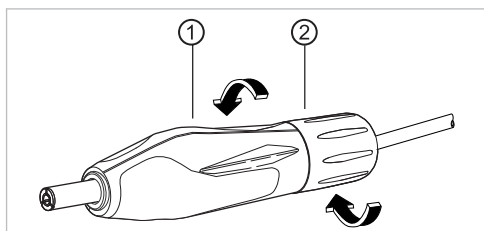
Poznámka

Po demontáži hrotu může plstěný kotouč zůstat volný v hrotu nebo na rotoru. Pokud je plstěný kotouč na rotoru, musí být demontován.

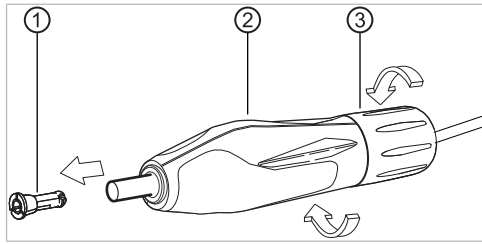


- ▶ Otáčejte objímkou rukojeti ② a knoflíkem ③ v opačných směrech, jak je znázorněno šipkami, dokud se sklíčidlo úplně neotevře (uslyšíte dvojité cvaknutí).

- ▶ Vyjměte nástroj 1 ze sklíčidla.



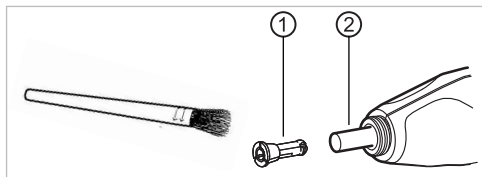
- ▶ Otáčejte objímkou rukojeti 1 a knoflíkem 2 v opačných směrech, jak je znázorněno šipkami, dokud se sklíčidlo zcela nezavře. K tomu nepoužívejte žádné nástroje!



- ▶ Otáčejte objímkou rukojeti 2 a knoflíkem 3 v opačných směrech, jak je znázorněno šipkami, dokud se sklíčidlo 1 znovu úplně neotevře.

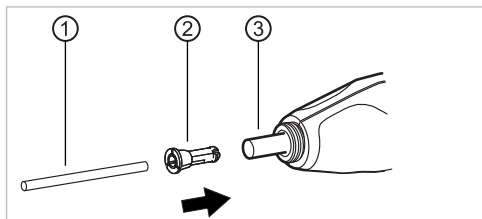
Šklíčidlo 1 se uvolní.

- ▶ Přitáhněte sklíčidlo 1 k sobě.

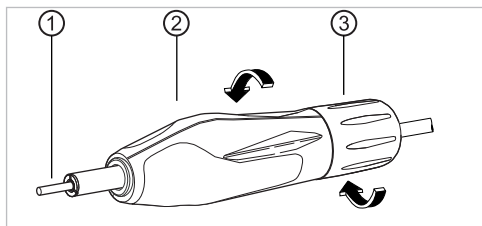


- ▶ Čisticím kartáčkem vyčistěte upínací sklíčidlo 1 a přední otvor 2 na násadci.

Montáž sklíčidla



- ▶ Zatlačte upínací sklíčidlo 2 do otvoru na násadci 3, dokud nezacvakne.
- ▶ Zatlačte nástroj 1 až na doraz do sklíčidla 2.

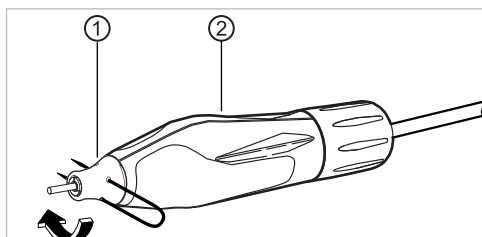


- ▶ Otáčejte objímkou rukojeti 2 a knoflíkem 3 v opačných směrech, jak je znázorněno šipkami, dokud se sklíčidlo 1 úplně nezavře.



Poznámka

Pokud byl plstěný kotouč vyjmut z rotoru, musí být na rotor nasazen zpět.



- ▶ Příklad: Přišroubujte hrot 1 k násadci 2 a utáhněte jej sponou.



Poznámka

Po zasunutí nástroje (zasuňte nástroj až na doraz, délka stopky nástroje: minimálně 16 mm) je nutné zkontrolovat funkčnost sklíčidla. KaVo doporučuje zkoušku úchopu při 50 N.



Poznámka

Používejte pouze nástroje, které fungují správně. Dodržujte pokyny výrobce nástrojů.

6.2.2 Čištění rukojeti



Poznámka

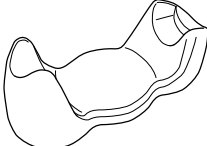



Nepoužívejte čisticí prostředky s obsahem oleje (např. bílý olej, pomerančový olej)! Tyto produkty mohou poškodit měkkou část rukojeti. Znečištění, např. od okluzálního filmu, lze odstranit čisticím mlékem CREAM 7 (výrobce: Diversey Lever GmbH, Mannheim, Německo).

- ▶ Otřete rukojet' vlhkým hadříkem.

7 Řešení problémů

Porucha	Příčina	Lék
Násadec se nemůže otáčet nebo se dočasně vypne.	Násadec je zablokovaný, upínací systém může být otevřený	▶ Sklíčidlo správně zavřete s nasazeným nástrojem.
	Přerušení kabelu.	▶ Zkontrolujte vedení včetně zásuvných spojů a v případě potřeby je vyměňte.
	Elektronická závada v řídicí jednotce.	▶ Zkontrolujte ovládací prvky a v případě potřeby je nechte opravit.
Nástroj není pevně uchycen sklíčidlem.	Průměry stopky nástroje a sklíčidla nejsou stejné.	▶ Použijte nástroj/sklíčidlo s vhodným průměrem.
	Chuck je opotřebovaný.	▶ Vyměňte sklíčidlo.
Násadec je hlučný nebo se během provozu zahřívá.	Kuličkové ložisko vadné v důsledku opotřebování nebo znečištění.	▶ Zkontrolujte kuličkové ložisko a v případě potřeby ho vyměňte.
	Dlouhodobý provoz při velmi vysoké zátěži.	▶ Odstraňte příčinu vysokého zatížení. Možná budete muset zvýšit rychlost. Použijte nástroj s menším průměrem.
	Elektronická závada v řídicí jednotce.	▶ Zkontrolujte ovládací prvky a v případě potřeby je nechte opravit.

8 Příslušenství

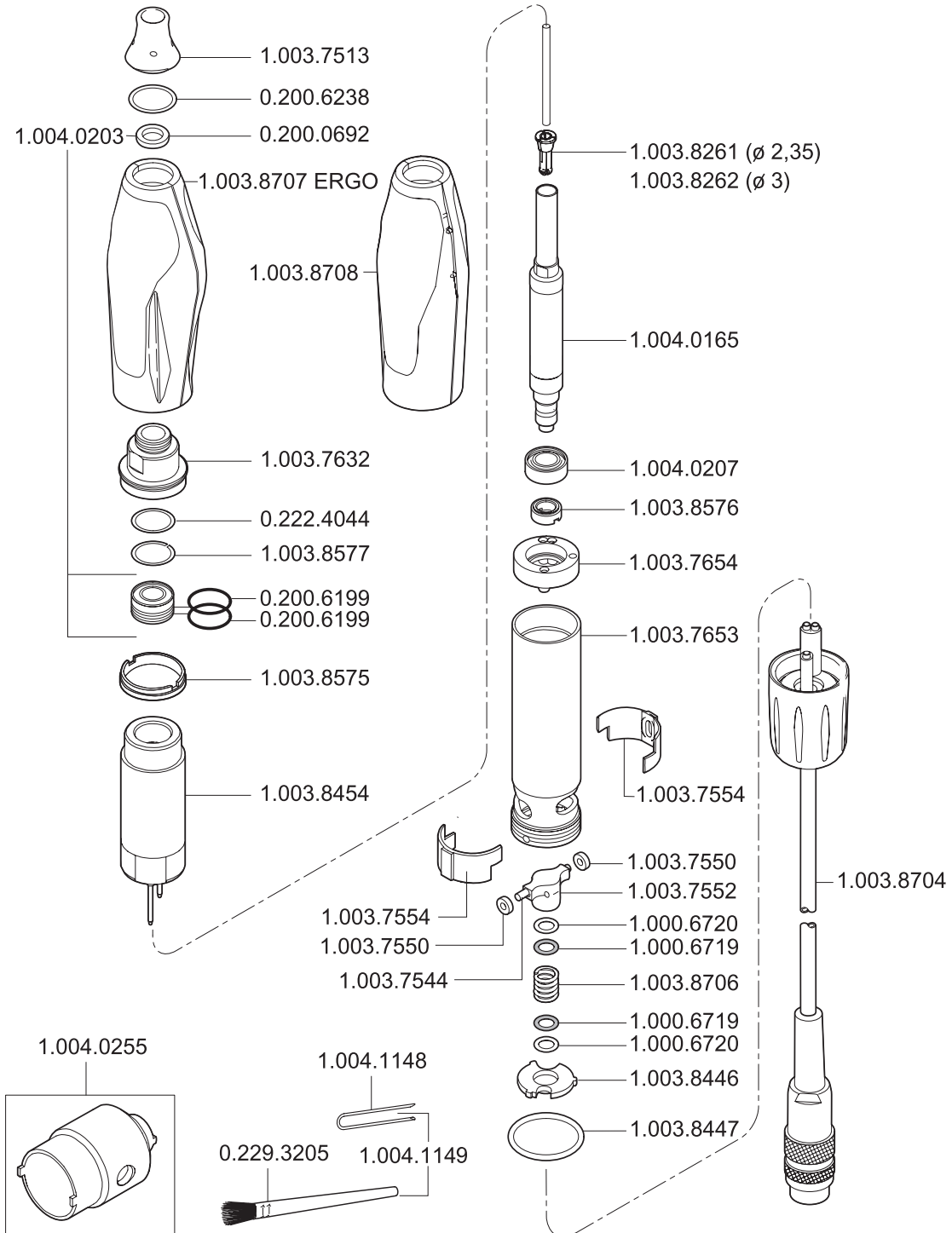
Prezentace	Souhrn materiálu	Číslo materiálu
	Zásobník na násadce	1,005,3460
	Skříčidlo 3,00 mm	1,003,8262
	Nástrčný klíč	1.004.0255
	Průvodce dokováním	1.005.3461

9 náhradních dílů

K-ERGOgrip
Mat.-Nr. 1.003.7555



05 / 2007



10 Prohlášení o shodě



EG-Konformitätserklärung
 EC-Declaration of conformity
 CE-Déclaration de conformité
 Dichiarazione di conformità con le norme CE
 Prohlášení o shodě s normami ES
 Declaración de Conformidad de la CE

Manufacturer:
Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach

Controller K-Control TLC Type 4955/4956/4957
 in connection with handpiece
K-ERGOgrip 4944 / POWERgrip 4941 / K5plus 4911 /
K5 – 4910 / K9 - 960 / K9 - 970 / K 9 – 4930 / K11 – 4990 / K12 - 4940

2006/95/EC	EC Low Voltage Directive
2004/108/EC	EMC Directive
EN 61010-1	Safety requirements for electrical equipment for measurement, control and laboratory use. General requirements
EN 61326-1	Electrical equipment for measurement, control and laboratory use – EMC requirements – Part 1: General requirements

□

- D** Wir erklären, dass die von uns hergestellten Produkte auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den grundlegenden Anforderungen gemäß den Bestimmungen der obigen Richtlinie übereinstimmen. Zur Beurteilung des Erzeugnisses wurden die benannten Normen oder normative Dokumente angewandt.
- GB** We declare that the products manufactured by us to which this statement refers, conform to the essential requirements according to the above-mentioned directive. The specified standards or normative documents were applied to evaluate the product.
- FR** Nous déclarons que les produits que nous fabriquons, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux exigences essentielles selon les dispositions de la directive susmentionnée. Les normes ou autres documents normatifs désignés sont utilisés pour le jugement de ce produit.
- IT** Dichiariamo che i prodotti da noi fabbricati, a cui si riferisce la presente dichiarazione, sono conformi ai requisiti fondamentali ai sensi delle disposizioni della direttiva summenzionata. Per la valutazione del prodotto sono stati applicati le norme o i documenti normativi citati
- CZ** Prohlašujeme, že se námi vyráběné výrobky, na které se vztahuje toto prohlášení, shodují se základními požadavky podle předpisů výše uvedené směrnice. K posouzení výrobku byly použity uvedené normy nebo normativy.
- ES** Por la presente declaramos que los productos que nosotros fabricamos, y a los que hace referencia esta declaración, cumplen los requisitos básicos de conformidad con las disposiciones de la directiva arriba mencionada. Las normas o documentos normativos mencionados se aplican en la evaluación de dichos productos.

Biberach
 effective date 2012-01-12



Norbert Glaeske
 Norbert Glaeske
 Quality Director

